

Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本, 请访问 Aqua 网站: <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>



An Essential Utilities Company

## Aqua 致客户的通知\*

Este documento contiene información importante acerca de su agua potable.  
Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

### 以下是您需要了解的关于铅与饮用水的信息。

一般来说, 铅不存在于溪流、水库或水井等饮用水源中, 供水总管将自来水从水厂输送到用户家中时, 也不会带来铅污染。然而, 由于水的化学特性, 铅和其他金属可能会渗入饮用水中。饮用水中铅的主要来源是含铅/镀锌供水管道(将水从路边总水阀输送至用户家中的管道)以及含铅的家用管道(含铅焊料和黄铜配件)。对于使用了, 或者怀疑可能使用了含铅/镀锌供水管道或含铅家用管道的家庭, 我们强烈建议您更换管道。自 1986 年起, 法律禁止了含铅焊料的使用, 因此, 之后建造的建筑物所用焊料中, 不应含有铅。

#### Aqua 如何保护客户:

包括 Aqua 在内的水务公司会对饮用水进行处理, 以减少金属渗入水中的可能性。Aqua 会针对饮用水污染(包括铅和铜)进行强制检测, 以确保水质符合州和联邦的饮用水标准。Aqua 不仅检测自有的自来水厂的水质, 还针对高风险区域的住宅安排上门取样和铅含量检测, 以确保其符合美国环境保护署(EPA)《铅铜改进条例》的规定。

您可以随时查看所在社区的水质检测结果。我们每年都会为我们自有的, 以及由我们运营的各个供水系统发布年度水质报告, 其中也涵盖了您所在社区的水质报告。

#### 含铅/镀锌供水管道更换计划:

Aqua 现可协助客户更换属于客户/业主所有的含铅/镀锌供水管道。在该更换计划的支持下, Aqua 将与客户合作, 根据主项目时间表, 或者应客户要求, 帮助客户更换属于客户/业主所有的含铅/镀锌供水管道, 并将新的管道交还给客户/业主, 且客户/业主无需承担直接费用。

如需更多信息, 请访问我们的网站 <https://www.aquawater.com/lead>。



如需更多信息, 可致电  
1-866-SLM-AQUA  
(1-866-756-2782)。



您可以登陆我们的网站  
[AquaWater.com](https://www.aquawater.com), 查看您所在社区的水质报告。

本通知单背面有更多有用信息





## 如果您是住宅客户：

您应当了解，为您家供水的管道有一部分属于 Aqua 所有（从街道主水阀到您家路边的水阀），另一部分管道（从您家路边的水阀到您家中）则属于业主所有。在供水系统维护和施工过程中，如果我们遇到了含铅/镀锌管道，我们会设法确定这两部分管道（Aqua 所有的管道及业主所有的管道）的材质。如果我们发现只有 Aqua 所有的管道为含铅/镀锌管道，我们将更换这部分管道。如果我们发现客户/业主所有的管道为含铅/镀锌管道，我们将与您合作，更换属于客户/业主所有的那部分管道。对含铅/镀锌的供水管道进行施工（包括更换属于您的含铅/镀锌管道），可能会导致您的饮用水中的含铅量暂时升高。

如果您对于家中水管的含铅情况存在疑虑，我们建议您请持证水管工检查管道。这一点非常重要，因为家用管道也可能是自来水中铅的来源。如果出现此种情况，为了尽量减少您的风险，请参阅下文“您可以做什么”。

如需更多有关 Aqua 防铅计划的信息，请致电我们的客户服务中心：1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782)



## 如果您是学校或日托中心：

您应该知道，美国环保署（EPA）已经针对学校和日托中心制定了更严格的水质采样程序。由于孩子们经常在校里直接饮用饮水机或水龙头的水，饮水之前没有先冲洗水管，而且他们会因铅暴露而遭遇更高的健康风险，因此为了保护儿童，学校和日托中心的水质采样方式有所不同。

Aqua 建议您致电 EPA 安全饮水热线 800.426.4791，或通过以下网址发送电子邮件：<https://www.epa.gov/lead/forms/lead-hotline-national-lead-information-center>。有关学校饮用水安全的更多信息，请访问 EPA 网站：<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water>。如果您想要进行水质检测，任何检测都必须遵循 EPA 协议，这样检测结果才有意义。

## 铅对健康的影响：

饮用水中的铅暴露会为各年龄段人群带来严重的健康危害。婴幼儿的智商和注意力可能会因此下降。铅暴露可能会导致新的学习和行为问题，也可能会加剧现有的学习和行为问题。如果妇女在孕前或孕期接触过铅，新生儿因此承受不良健康影响的风险可能会增加。成年人可能会因铅暴露而增加患心脏病、高血压、肾脏疾病或神经系统疾病的风险。

如果您对铅暴露有所疑虑：

- 请联系当地卫生部门或医疗服务提供者，咨询如何针对儿童进行铅暴露检测。
- 如需了解更多有关铅对健康的影响的信息，或者了解如何减少家庭铅暴露风险，请访问 EPA 网站 [EPA.gov/lead](http://EPA.gov/lead)。
- 如需咨询有关家庭水质检测的信息，请致电 Aqua：877.987.2782。

## 您可以做什么：

如果您家中自来水的铅含量超标，或者您担心自来水中可能含有铅，请采用以下方法减少铅暴露风险。

- 放水冲洗以去除铅。如果您家的自来水已经停用了几个小时，在饮用或烹饪之前，打开水龙头，让水流上几分钟，或者等到水变冷或温度稳定后，再使用自来水。
- 使用冷水烹饪或冲泡婴儿配方奶粉。不要为了去除铅而将水烧开。铅更容易溶于热水，把水煮沸会使铅的浓度变高。烧开水不会减少水中的铅含量。
- 如果您购买了用于除铅的滤水器，请确保滤水器经过认证可以降低铅含量。如需联系 NSF International，请访问 [www.NSF.org](http://www.NSF.org)。